



USER MANUAL

產品使用說明書



無刷衝擊式充電扳手

Lithium-Ion Brushless Impact Wrench



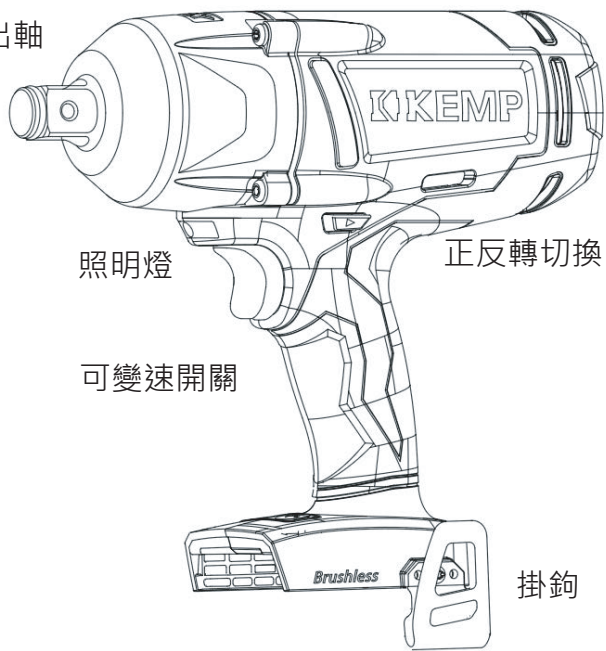
C-BIP-P61-R17T1000-KS

C-BIP-P41-R17T800-KS

為了您的安全
使用前請仔細閱讀本手冊
妥善保存手冊資料作為備查參考

Bespoke industrial tools. 為您量身打造的工業工具

摩擦環
四方頭輸出軸



照明燈

正反轉切換

可變速開關

掛鉤

摩擦環四方頭輸出軸

C-BIP-P41-R17T800 1/2英寸

C-BIP-P61-R17T1000 3/4英寸

C-BIP-P41-R17T800				C-BIP-P61-R17T1000			
檔位參數	空轉轉速	衝擊頻率	扭力	檔位參數	空轉轉速	衝擊頻率	扭力
	rpm	ipm	Nm		rpm	ipm	Nm
正轉一檔	0-1200	0-1700	600	正轉一檔	0-1200	0-1700	850
正轉二檔	0-1700	0-2300	800	正轉二檔	0-1700	0-2300	1200
反轉二檔	0-1700	0-2300	800	反轉二檔	0-1700	0-2300	1200
反轉RS檔	0-1700	0-2300	800	反轉RS檔	0-1700	0-2300	1200

電動工具通用安全警告

▲ 警告!閱讀所有警告和所有說明!不遵照以下警告和說明而使用或操作將導致觸電、著火和嚴重傷害。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有下列的警告中術語“電動工具”是指電驅動(有線)電動工具或電池驅動(無線)電動工具。

a) 工作場地的安全

- 1) 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場地會引發事故。
- 2) 不要在易燃環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- 3) 讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。注意力不集中會使操作者失去對工具的控制。

b) 電氣安全

- 1) 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭和相配的插座將減少電擊危險。
- 2) 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。如果身體接地會增加電擊危險。
- 3) 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中，水進入電動工具將增加電擊危險。
- 4) 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。使電線遠離熱源、油、尖銳物就運動部件。受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- 5) 當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的外接軟線。適合戶外使用的軟線將減少電擊危險。
- 6) 如果在潮濕環境下操作電動工具真是不可避免的，應使用殘餘電流斷路器(RCD)。使用RCD可減小電擊危險。

注:術語"殘餘電流斷路器(RCD)"可以用"接地故障電路斷路器(GFCI)"和"接地漏電斷路器(ELCB)"術語代替。

c) 人身安全

- 1) 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當你感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- 2) 使用個人防護裝置。始終配戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少及避免人身傷害。
- 3) 防止意外啟動。確保開關在連接電源和/或電池、拿起或搬運工具時處於關閉位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
- 4) 在電動工具接通之前，移除所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- 5) 手不要伸得太長。時刻注意身體重心和平衡。這樣在意外情況下方能適時控制電動工具。

- 6) 衣著適當.不要穿寬鬆衣服或配戴飾品. 確保衣服、手套和頭髮遠離工作件. 寬鬆衣服、配飾或頭髮可能會捲入工作件中.
- 7) 如果提供了與除碎屑裝置、集塵設備連接用的裝置，則確保連接完好且使用得當. 使用這些裝置可減少碎屑引起的危險.

d) 電動工具使用和注意事項

- 1) 不要濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具. 選用適當設計的電動工具會使你工作更有效, 更安全.
- 2) 如果開關不能接通或關閉工具電源，則不能使用該電動工具. 不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理.
- 3) 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭和/或使電池與工具分開. 這種防護性措施將減少工具意外啟動的危險.
- 4) 將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不了解的人操作電動工具. 電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的.
- 5) 保養電動工具. 檢查工作件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況. 如有損壞，電動工具應在使用前修理好. 許多事故由維護不良的電動工具引發.
- 6) 切削類刀具應保持鋒利和清潔. 保養良好的有鋒利切削刀的刀具不易卡住而且容易控制.
- 7) 按照使用說明書，考慮作業條件和選型的作業來使用電動工具、配件和工具的刀頭等. 將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險.

e) 維修

- 1) 將你的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換. 這樣將確保所維修的電動工具的安全性.

充電電池使用注意事項

1. 安裝充電電池前，先確定開關是否在關閉位置，正逆轉開關是否位於中間位置，以預防意外開啟電動工具. 握持電動工具時如果把手按在開關上，或者安裝充電電池時未關閉電動工具，都可能釀成工作意外.
2. 切勿打開充電電池. 可能造成短路.
3. 充電電池必須遠離高溫，例如長期的日曬和火焰等，有導致爆炸的危險，過度使用或高溫情況下，充電電池可能有滲漏出現.
4. 如果充電電池壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池會散發有毒氣體. 工作場所必須保持空氣疏通，如果身體有任何不適必須馬上就醫. 充電電池散發的氣體會刺激呼吸道.
5. 損壞的充電電池會滲出液體，並且污染其他部件，倘若滲漏請檢查被污染的零件，清潔這些零件，必要時更換新零件.

6. 如果從充電電池滲出的液體碰觸到皮膚，立即用肥皂沖洗，並且建議就醫。
7. 如果充電電池滲出的液體進入眼睛，立即用水清洗至少10分鐘，並立即就醫。正確的使用可避免或減少嚴重的身體傷害。
8. 本充電電池只能配合原廠的電動工具使用，這樣才能保證充電電池不至於過載。
9. 不要撞擊或損壞充電電池。不要使用被撞過或者損壞的電池。使用損壞的電池可能會導致爆炸。盡速處理損壞的電池。
10. 不要在潮濕危險的環境或者雨中充電，按此做法可減少觸電的危險。

充電器使用注意事項

1. 使用充電器前，仔細閱讀操作說明及貼在充電器上的警告，以防止錯用導致傷害的危險。
2. 充電器不要在室外使用，必須遠離雨水或濕氣。如果讓水滲入機器中，會提高產生電擊的危險。
3. 不可以使用本充電器為其他廠牌的電池充電。如果未按照規範使用機器可能引起火災甚至有爆炸的危險。
4. 不要濫用充電器和電線。不要透過抓取電線來取用充電器。從電源拔除充電器時不應拖曳電線，否則會損壞充電器及電線，引起觸電，當立即更換電線。
5. 確保電線旋轉在適當的位置，不會與鋒利的邊緣及移動的部件碰觸，否則將會導致電線被損壞，從而導致觸電的危險。
6. 將電線和充電器遠離高溫，防止損壞充電器外殼及內部零件。
7. 不要讓汽油，機油等物質與塑膠部分接觸，這些物質含有的化學成分可能損壞，削弱，或損壞塑膠鋼材質。
8. 沒有特殊要求請勿使用延長線，使用了不適合的延長線可能導致火災及觸電。如果必須使用延長線，確保延長線插座的插頭款式，尺寸，形狀與充電器的插座一致，該延長線須符合安全標準。
9. 請勿使用電線或插座損壞的充電器，若使用可能導致短路，觸電，若損壞了，將該充電器送至指定的售後服務維修中心進行維修。
10. 充電器被撞擊就其他任何方式受損後，不要使用，將該充電器送至指定的維修中心進行檢查確認充電器是否完好。
11. 不可擅自拆開充電器，充電器只能交給維修中心合格的專業電工修理，錯誤的拆組可能導致觸電及火災的危險。
12. 維護或清潔充電器時，務必將插頭從插座上拔除，按照這種做法可減少觸電的危險。
13. 將不在使用的充電器從電源上拔除。這樣可減少觸電的危險，就防止金屬物質掉進插孔內，損壞充電器。
14. 防止觸電，不要接觸插座不絕緣部位。

衝擊扳手使用注意事項

1. 安裝在機器上的工具可能割斷隱藏的電線，一定要握住絕緣手柄操作電動工具，電動工具如果割斷了帶電的電線，機器上的金屬部件會導電，並進而導致操作者觸電。
2. 使用夾鉗或其他方法將工件固定在平台上. 如果用手握住機器或將機器倚靠在身體上導致不穩可能引起失控。
3. 不要在可能有隱藏電線的地方進行鑽/鎖緊或切割.若操作不可避免，切斷一切保險絲或斷路器。
4. 使用該機器時，配戴護目鏡。
5. 驅動頭，套筒及機擺在操作中會變熱，碰觸需要配戴手套。
6. 如長時間工作請配戴耳塞，長期暴露在噪音中可造成聽力損害。
7. 使用厚的，帶有軟墊的手套，限制手暴露在外面的時間，因衝擊扳手操作帶來的振動有傷害操作者的手及手臂的可能。
8. 固定好工件.不要用手持或靠在腿上，不穩定的握持可能導致失控而造成傷害。
9. 防止突然啟動.安裝移除充電電池前確保正/逆轉開關處於關閉狀態. 倘若拿取機器時手指放在開關上，若開關處於開啟狀態均會引起傷害的危險。
10. 更換零部件前移除充電電池.因為裝有電池的電池工具隨時處於操作狀態，會導致突然啟動。
11. 務必緊握電動工具.在鎖緊和卸除螺釘時，可能出現短暫的強大的反作用力。
12. 當機器被操作者拿在身側時，不要啟動機器，旋轉的驅動頭會纏繞衣物等物，造成傷害。
13. 如將機器放置在扣件上時，需將機器關閉，旋轉的驅動頭容易從扣件上滑落。
14. 不要將機器當鑽使用.該機器的關閉離合器不是為鑽功能設計.驅動頭在無任何警告的情況下會自動停止轉動。
15. 鎖長型螺絲時需要格外注意.根據使用套筒和起子頭的類型，機器工作中會有滑落的危險，請先小心地測試. 了解機器大概情況，確保機器滑落後不會傷害到操作者。
16. 該電池工具應該在-10~55攝氏度的環境下充電，不要放置在室外或車上。



警告:衝擊扳手工作時產生的粉塵可能含有致癌或對人體有害的化學物質.例如:

- 油漆中含的鉛.
- 砷和鉻與木材起反應後也會產生有毒物質.

為了減少這些有毒的物質對人體的傷害，要盡量確保在通風的環境下工作，並且工作時配戴合格的安全保護裝置。

內容包含

- 無刷衝擊式充電扳手 x 1
- 充電器 x 1
- 電池 x 2
- 充氣盒 x 1

在某些國家或某些特殊的機型，其所提供的配備，可能與以上所給的資料稍有出入。

操作說明

1. 為充電電池充電

充電電池在出貨時只完成部分充電。首度使用電動工具之前，必須先充足電池的電以確保電池的功率。

耗盡電量的充電電池需在-10~55攝氏度的範圍內充電，完全充滿電的時間約為90分鐘。

- 1) 只能使用該電池配套的充電器。
- 2) 將充電器插頭插入電源插座。
- 3) 將充電電池上突出的肋與充電器的插槽對齊。
- 4) 將充電電池插在充電器上。
- 5) 按下電池包電量顯示按鈕，可評估電池的充電情況。
- 6) 充電完成後，充電器上的綠燈常亮。
- 7) 若充電電池充滿後遺留在充電狀態，充電器可以涓流維持滿電狀態，保護電池不被過充。



2. 充電器指示燈

指示燈	電池	指示燈狀態	方法
 高/低溫度 {見說明書}	高/低溫度電池	紅燈閃爍	當電池在-10°C...55°C開始充電， 或大於12V時開始正常充電
 電池有故障	有故障	紅綠燈交替閃爍	持續充電兩小時直到紅燈常亮 或更換電池包
 正在充電	正在充電	紅燈常亮	正在充電
 充電完成	充電完成	綠燈常亮	充電完成

3. 安裝充電電池

注意:只能使用原裝的鋰電充電電池，電池的電壓和機器貼標上標示的電壓一致。

使用其他廠牌的電池，可能導致意外傷害甚至引起火災。

指示:使用不適合本電動工具的電池，不僅無法發揮電動工具的功能，甚至會損壞電動工具。

- 1) 把正/逆轉開關調整到中央位置，以防止不慎啟動機器。

- 2) 將電池上突出的榫與充擊扳手底部的卡槽對齊，再將充電電池安裝在機器上。

注意:確保電池上的閉鎖"喀"聲響，鎖定位並在操作前確認電池安全地裝置在機器上。



4. 改變轉向

使用正逆轉開關可以改變機器的轉向.如果按住了啟動開關，則無法改變轉向.

- 1) 把正逆轉開關向左推到底正轉.
- 2) 把正逆轉開關向右推到底逆轉.
- 3) 把正逆轉開關調整到中央位置減少無意間的突然啟動。只有當正逆轉開關被推到左邊或右邊時，才能啟動機器。

警告：為了防止損壞齒輪，改變轉向前，需使衝擊扳手完全停止轉動



5. 調速

按壓調速啟動開關的力越大，速度越快;接壓的力越小，速度越小.

6. 開動/關閉

操作電動工具時先接下電動工具的啟動開關，並持續接著.放開啟動開關便可以關閉電動工具.只有當正逆轉開關被推到左邊或右邊時，才能啟動機器.

7. 自停/調速

正轉：一檔、二檔。

反轉：二檔、RS檔。

RS模式設計用於工具在檢測到螺絲鬆開後自動停機。

8. 工作燈

該工作燈位於主機頭段下方，輕按或是把啟動開關按到底時，照明燈會亮起。在照明狀況不佳的環境中可以藉此照亮操作位置；鬆開啟動開關，工作燈會在10秒後自動關閉。



9. 安裝/拆卸套筒

1)把正逆轉開關調整到中央位置，以防止不慎啟動機器.

2)電動扳手:安裝套筒時，必須將套筒徹底推到輸出軸底部;拖曳套筒可以從輸出軸上將其拆卸.安裝好後，將套筒銷插入銷孔中，並用套筒圈固定，防止掉出.

△警告:不要使用平常的套筒扳手所用的套筒，使用那些專門為衝擊扳手設計的套筒，衝擊扳手的套筒黑色，堅硬，不會將所鎖螺釘損壞;非衝擊扳手的套筒容易損壞，而且易導致人身傷害.使用前，檢查套筒沒有裂痕或其他可見的損傷.

10. 鎖緊扭力

鎖緊扭力值按衝擊/鎖緊的持續時間來定。衝擊/鎖緊3-5秒鐘後，鎖緊扭力最高。

扭力值與下面幾個因素相關：

- 螺釘/螺母所用材料的堅硬度
- 墊片的類型(圓盤式墊片，彈簧墊片、密封圈)
- 工件的堅硬度
- 工件表面的潤滑劑

△ 警告:務必握緊電動工具。在鎖緊和放鬆螺釘時，可能出現短暫的強大的反擊。

實際應用

- 1) 檢查正逆轉開關被調整在正確的位置。(左或右), 握緊機器。
- 2) 用手將工作件安置在配對物上或裡面。(例如:螺母放在螺絲上或螺絲放在螺母孔內。)
- 3) 將裝在衝擊扳手上的衝擊套筒放在螺母或是螺絲上。
- 4) 握緊機器。接壓起停開關，衝擊套筒將帶動工作件旋轉，當工作件遇到反作用力時，機器出現衝擊力。

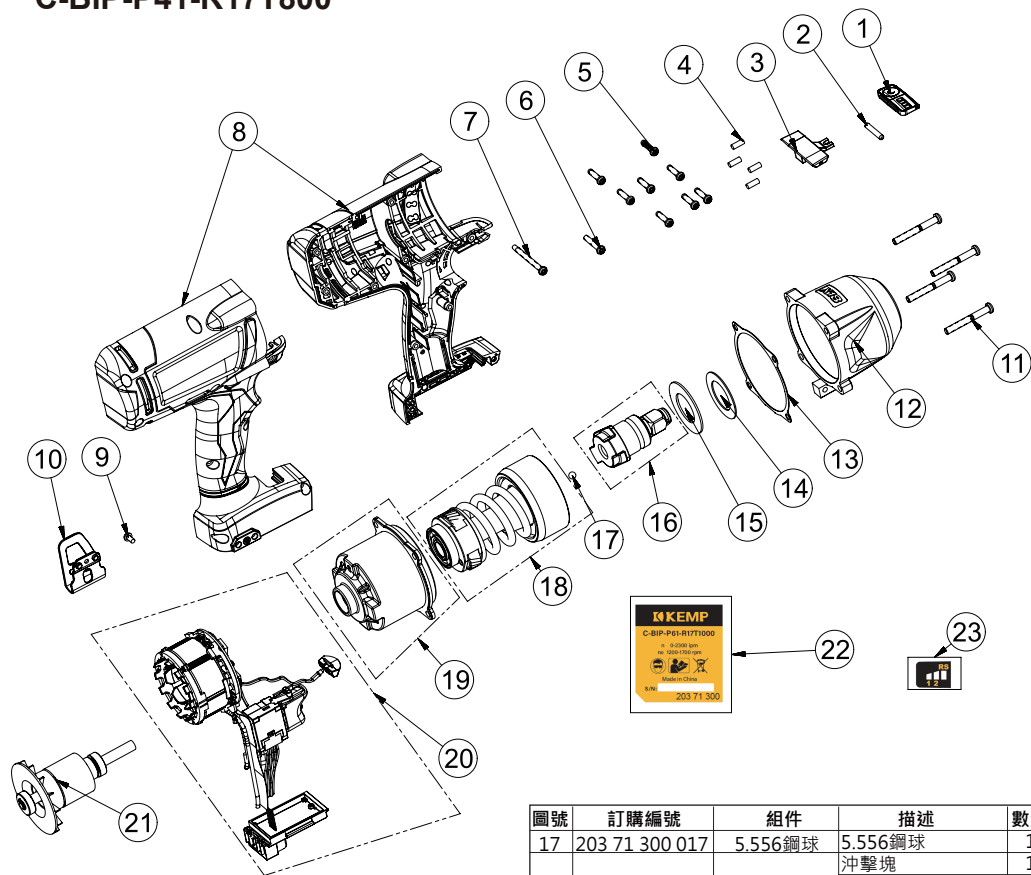
△ 警告:不要過度擰緊，衝擊扳手的衝擊力可能損壞工作件，使衝擊扳手與工作件保持正確的角度，防止毀壞工作件頭部。

工具維護保養

注意:對衝擊扳手進行維修檢查之前，必須把充電電池從機器上移除。

- 1) 檢查安裝螺釘，經常檢查安裝螺釘是否緊固穩妥。螺釘鬆開極易引起嚴重事故。
 - 2) 定期檢查充電器的電纜。如有發現損壞應立即拿到授權的維修中心處理。
 - 3) 保持通風槽清潔順暢。經常清除塵埃，油污，嚴防雜物入內。
 - 4) 必須由授權的維修中心進行維修，只能使用原裝的配件，零件。
 - 5) 清潔。避免使用造成塑膠製鋼龜裂損壞的溶劑擦拭塑膠零件。建議使用稍微沾濕了肥皂的軟布擦拭。
- 請勿讓馬達淋到水，禁止將整個機身投入水中，以免引起馬達故障及觸電事故。

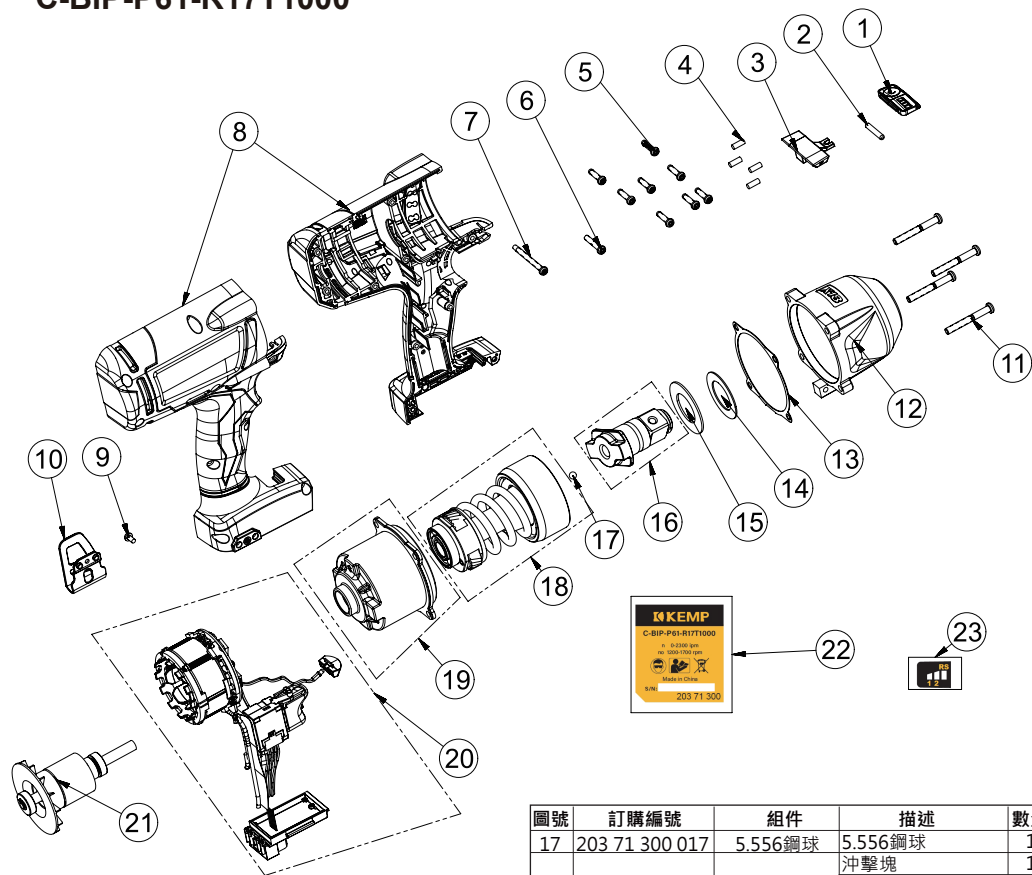
C-BIP-P41-R17T800



圖號	訂購編號	組件	描述	數量
1	203 71 300 001	速度開關按鈕	速度開關按鈕	1
2	203 71 300 002	銷	銷	1
3	203 71 300 003	正反轉開關推鈕	正反轉開關推鈕	1
4	203 71 300 004	橡膠緩沖塊	橡膠緩沖塊	4
5	203 71 300 005	螺絲4X16PB	螺絲4X16PB	8
6	203 71 300 006	螺絲M4-1.41	螺絲M4-1.41	1
7	203 71 300 007	螺絲4X42PB	螺絲4X42PB	1
8	203 71 300 008	KEMP專用機殼	機殼底殼	1
			機殼蓋子	1
9	203 71 300 009	掛鉤螺絲	掛鉤螺絲	1
10	203 71 300 010	掛鉤	掛鉤	1
11	203 71 300 011	螺絲M5X40	螺絲M5X40	4
12	203 71 300 012	前齒輪箱殼	前齒輪箱殼	1
13	203 71 300 013	密封墊	密封墊	1
14	203 71 300 014	齒輪箱墊片	齒輪箱墊片	1
15	203 71 300 015	沖擊頭前墊片	沖擊頭前墊片	1
16	203 71 393 016	1/2英寸 摩擦環組件	1/2英寸四方頭 摩擦環 O型圈	1 1 1

圖號	訂購編號	組件	描述	數量
17	203 71 300 017	5.556鋼球	5.556鋼球	1
18	203 71 300 018	衝擊結構	沖擊塊	1
			推力軸承	1
			墊片	1
			彈簧	1
			6.6鋼球	2
			凸輪軸	1
			行星輪	3
			行星輪銷子	3
19	203 71 300 019	後蓋總成	墊片	1
			凸輪軸後軸承	1
			8157油脂	5
20	203 71 300 020	定子及 電路板總成	後蓋	1
			內齒輪	1
			卡簧	1
			PCB板及開關	1
			開關帽子	1
			前照燈	1
			60馬達定子	1
			馬達鋁架	1
			螺絲M3X0.5X34.75	4
			螺絲M2.5X0.45X6	6
21	203 71 300 021	60馬達轉子	60馬達轉子	1
22	203 71 300 022	主機標籤	主機標籤	1
23	203 71 300 023	換擋標籤	換擋標籤	1
24	203 71 300 024	8157油脂	8157油脂	11.5

C-BIP-P61-R17T1000



圖號	訂購編號	組件	描述	數量
1	203 71 300 001	速度開關按鈕	速度開關按鈕	1
2	203 71 300 002	銷	銷	1
3	203 71 300 003	正反轉開關推鈕	正反轉開關推鈕	1
4	203 71 300 004	橡膠緩沖塊	橡膠緩沖塊	4
5	203 71 300 005	螺絲4X16PB	螺絲4X16PB	8
6	203 71 300 006	螺絲M4-1.41	螺絲M4-1.41	1
7	203 71 300 007	螺絲4X42PB	螺絲4X42PB	1
8	203 71 300 008	KEMP專用機殼	機殼底殼	1
			機殼蓋子	1
9	203 71 300 009	掛鉤螺絲	掛鉤螺絲	1
10	203 71 300 010	掛鉤	掛鉤	1
11	203 71 300 011	螺絲M3X40	螺絲M5X40	4
12	203 71 300 012	前齒輪箱殼	前齒輪箱殼	1
13	203 71 300 013	密封墊	密封墊	1
14	203 71 300 014	齒輪箱墊片	齒輪箱墊片	1
15	203 71 300 015	沖擊頭前墊片	沖擊頭前墊片	1
		3/4英寸	3/4英寸四方頭	1
16	203 71 300 016	摩擦環組件	摩擦環	1
			O型圈	1

圖號	訂購編號	組件	描述	數量
17	203 71 300 017	5.556鋼球	5.556鋼球	1
			沖擊塊	1
			推力軸承	1
			墊片	1
			彈簧	1
			6.6鋼球	2
18	203 71 300 018	衝擊結構	馬輪軸	1
			行星輪	3
			行星輪銷子	3
			墊片	1
			凸輪軸後軸承	1
			8157油脂	5
			後蓋	1
19	203 71 300 019	後蓋總成	內齒輪	1
			卡簧	1
			PCB板及開關	1
			開關帽子	1
			前照燈	1
20	203 71 300 020	定子及 電路板總成	60馬達定子	1
			馬達鋁架	1
			螺絲M3X0.5X34.75	4
			螺絲M2.5X0.45X6	6
			隔離墊	1
21	203 71 300 021	60馬達轉子	60馬達轉子	1
22	203 71 300 022	主機標籤	主機標籤	1
23	203 71 300 023	換擋標籤	換擋標籤	1
24	203 71 300 024	8157油脂	8157油脂	11.5

環境保護



- 1) 包裝可以百分之百進行回收再生處理。
- 2) 報廢的電動工具和附件中含有大量有價值的原材料及合成材料，同樣可以進行再生回收。
- 3) 磨屑或切割時所產生的粉塵中會包含有害物質因而不應作為普通垃圾傾倒，而應按特殊垃圾回收處理。

服 務

- 1) 工具需要維修時，請自行送至當地特約的維修中心，並提供有效的購買發票或採購資訊 (例如購買單號, 序號...資訊)。
- 2) 由於正常損耗，過載或不當使用而導致的損壞，不在保修範圍內。

故障	原因	排除方法
衝擊扳手不運轉	電池沒電	請進行電池充電
套筒無法裝入	未使用正確的套筒	使用合適的套筒
電機過熱	①通風口可能被灰塵、灰屑塞住 ②超負荷使用	①清潔通風口.操作時不要用手堵住通風口 @適當休息後再使用